H2 דרך DARACH (62/771) suunnata eteenpäin

(päivitelty 18.7.2021)

2 HEPREA SANAT https://gen.fi/h2.html
H2 ד DALET https://gen.fi/h2-d.html
H2 דר DALET–RESH https://gen.fi/h2-dr.html
H2 דרך darach (62/771) suunnata eteenpäin
https://gen.fi/h2-drk.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Juuri ja verbi
2. Muita sanoja
3. Lukukappale Raamatusta

0. DOKUMENTTEJA

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by Hirsch. Ed Clark. Feldheim Publ. 1999
https://books.google.ca/books?id=eVAAfn6Itb4C&printsec=frontcover&hl=fi%23v=onepage&q&f=false
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. Finn Lectura 2010

1. JUURI JA VERBI

√דרך darach (62/771) suunnata eteenpäin
v. (62x, 4. Moos. 24:17)

לדרוך לִדְרֹךְ pa. inf.

דורך דּוֹרֵךְ pa. partis./prees.

1. astua, astella, tallata, polkea, kävellä, kulkea, marssia,
to tread, step on, walk, march

צָעַד צעד, פָּסַע פסע, הָלַךְ הלך

2. jännittää jousi

מָתַח מתח

3. NH virittää ase, poistaa varmistin, valpastua, olla valmiina toimintaan,
to cock a gun, become alert

2. MUITA SANOJA

אדרכון אַדַרְכוֹן adarkon (2x, 1. Aik. 29:7, Esra 8:27) dareikki, persialainen kultaraha

דרך דֶּרֶךְ mask./fem. NH fem. (706x, 1. Moos. 3:24) tie, reitti, suunta, kulku, matka, tapa, elämäntapa, NH avulla, kautta, (kieliop.) tapaluokka, way, road, route, passage, journey, custom, conduct, manner, politeness, NH method, (grammar) mode (modus)

דרכון דַּרְכּוֹן mask. NH passi, "tieasiakirja", passport

מדריך מַדְרִיךְ mask. (hif. partis.) PBH opas, NH ohjaaja, opaskirja, "eteenpäin suuntaaja", leader, instructor, guide, manual

מדריכה מַדְרִיכָה madricha fem.

מדרך מִדְרָךְ mask. (1x, 5. Moos. 2:5) jalanjälki

מדרכה מִדְרָכָה fem. NH (Eliezer ben Jehuda 1858–1922) jalkakäytävä, sidewalk, pavement

3. LUKUKAPPALE PYHÄSTÄ RAAMATUSTA (Joh. 14:6)

6 Minä Olen Tie ja Totuus ja Elämä. Ei kukaan tule Isän luo muuten kuin minun kauttani. (Joh. 14:6, oma käännös)

אֲנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֱמֶת וְהַחַיִּים.
אֵין אִישׁ בָּא אֶל הָאָב אֶלָּא דַּרְכִּי.
יוחנן י״ד ו׳